

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Installation & Service Instructions
83-699-000

Automatic Drain Valve Model X51

ISSUED: May, 2006

Supersedes: February, 2005

Doc. #83-699-000, ECN# 060486, Rev. 4

WARNING

To avoid unpredictable system behavior that can cause personal injury and property damage:

- Disconnect electrical supply (when necessary) before installation, servicing, or conversion.
- Disconnect air supply and depressurize all air lines connected to this product before installation, servicing, or conversion.
- Operate within the manufacturer's specified pressure, temperature, and other conditions listed in these instructions.
- Medium must be moisture-free if ambient temperature is below freezing.
- Service according to procedures listed in these instructions.
- Installation, service, and conversion of these products must be performed by knowledgeable personnel who understand how pneumatic products are to be applied.
- After installation, servicing, or conversion, air and electrical supplies (when necessary) should be connected and the product tested for proper function and leakage. If audible leakage is present, or the product does not operate properly, do not put into use.
- Warnings and specifications on the product should not be covered by paint, etc. If masking is not possible, contact your local representative for replacement labels.

ATTENTION: READ CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL OR SERVICE THE WILKERSON AUTOMATIC DRAIN VALVE! RETAIN THIS SHEET FOR FUTURE REFERENCE.

PRODUCT DESCRIPTION AND OPERATION

Your Wilkerson Model X51 automatically drains liquid water and oil from compressed air receivers and systems. This drain valve automatically opens and shuts (fires) every time the system pressure decays approximately 10 to 20 psig (0.7 to 1.4 bar) during the compressor cycle. It is recommended that the compressor cycle is set greater than 20 psig (1.4 bar) to insure firing of the valve.

Maximum Pressure	200 psig (13.5 bar)
Temperature Range	32°F to 150°F (0°C to 65.5°C)
Minimum Differential Pressure Required	20 psig (1.4 bar)
Weight	0.8 lbs (0.35 kg)
Height	3.75 inches (95 mm)
Inlet/Outlet Ports	1/4 NPT (F)
Screen Adapter	3/8 NPT (M) inlet, 1/4 NPT (M) outlet

INSTALLATION

1. Do not install until you have read this entire Installation and Maintenance sheet.
2. Locate the lowest point in the receiver tank or system that has unregulated pressure. Do not install on a regulated pressure line or unit will not operate.
3. **CAUTION: Prior to installation, make sure the system where the valve is to be installed is depressurized to 0 psig (0.0 bar).**
4. Installation of a manual 3-way shut-off valve between the receiver and drain valve is strongly recommended.
5. For optimal operation, it is recommended to install drain in the remote air pilot configuration. (See Figure 5)
6. Prepare the drain tap on the receiver tank prior to installation by draining all water in the system. Blow down the line with the manual drain to remove all loose foreign material, rust and pipe scale.
7. Install the screen adapter in the inlet of the valve (Figure 3) and connect the outlet of the receiver to the 3/8" NPT end of the adapter.
8. Mount the unit with the bonnet portion of the valve up and locate the drain valve as low as possible as shown. (Figure 1)
9. Installation of a "Y" strainer ahead of the valve is recommended so system can be blown down occasionally to eliminate solid particles and insure trouble-free operation.

10. If it is desired to pipe the condensation to a remote sewer drain, locate automatic drain valve at the sewer drain and run pipe to the valve. Do not run more than 10 feet of pipe from outlet of valve to sewer drain.

MAINTENANCE

1. To ensure trouble-free operation, the valve should be disassembled, cleaned, and inspected twice a year.
2. **CAUTION: Prior to attempting to service the unit in any way depressurize the air line to the valve.**
3. Remove the bottom plug and inspect the main and pilot valve for contamination or wear. Remove the four screws that attach the bonnet to the valve body. Pull the piston out and inspect O-rings and bores for contamination or wear. Remove the check ball cap from the piston and inspect check ball and seat for contamination. If any wear is noted, order the maintenance kit, XRP-95-511.

Refer to Figure 4 for steps 4, 5, and 6.

4. To reassemble, clean all parts and lubricate O-rings using Parker O-Lube or equivalent.
5. Install the pilot valve and pilot spring into the main valve. Next install the main valve and main valve spring into the body and reinstall the bottom plug. Torque to 1.5-2.0 ft-lb (2.0-2.7-N-M).
6. To reassemble the top portion of the valve, slip the lubricated piston into the top of the body and install the check valve pin into the center of the piston.

CAUTION: IF CHECK VALVE PIN IS NOT INSTALLED, THE VALVE WILL NOT RESET AND SYSTEM WILL LOSE PRESSURE.

Next, install the check ball and spring into cap and snap the check valve cap onto the piston boss. Set piston spring on the piston and reinstall the bonnet with the four screws. **Torque 2.5-3.0 ft-lb (3.4-4.0 N-M).**

7. Reinstall the drain valve in the system, repressurize the system, and verify correct operation.

REPAIR KITS AND REPLACEMENT PARTS

Maintenance Kit	XRP-95-511
Piston	XRP-95-512

WARNING

FAILURE OR IMPROPER SELECTION OR IMPROPER USE OF THE PRODUCTS AND/OR SYSTEMS DESCRIBED HEREIN OR RELATED ITEMS CAN CAUSE DEATH, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGE.

This document and other information from The Company, its subsidiaries and authorized distributors provide product and/or system options for further investigation by users having technical expertise. It is important that you analyze all aspects of your application, including consequences of any failure and review the information concerning the product or systems in the current product catalog. Due to the variety of operating conditions and applications for these products or systems, the user, through its own analysis and testing, is solely responsible for making the final selection of the products and systems and assuring that all performance, safety and warning requirements of the application are met.

The products described herein, including without limitation, product features, specifications, designs, availability and pricing, are subject to change by The Company and its subsidiaries at any time without notice.

EXTRA COPIES OF THESE INSTRUCTIONS ARE AVAILABLE FOR INCLUSION IN EQUIPMENT / MAINTENANCE MANUALS THAT UTILIZE THESE PRODUCTS. CONTACT YOUR LOCAL REPRESENTATIVE.

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000

Instructions d'installation et Service
83-699-000 (French)

Soupape de vidange automatique
modèle X51

DISTRIBUE: Mai, 2006

Supplantent: Février, 2005

Doc. #83-699-000, ECN# 060486, Rev. 4



AVERTISSEMENT

Afin d'éviter un fonctionnement imprévu du système pouvant occasionner des blessures aux personnes et des dommages matériels :

- Débrancher l'alimentation électrique (si nécessaire) avant toute installation, entretien ou conversion.
- Débrancher l'alimentation en air et dépressuriser toutes les canalisations d'air connectées à cet appareil avant installation, entretien ou conversion.
- Utiliser l'appareil conformément aux normes de pression, température, et autres conditions spécifiées par le fabricant dans ces instructions.
- Le médium doit être exempt d'humidité si la température descend en dessous de 0°C.
- L'entretien doit se faire conformément aux procédures décrites ici.
- L'installation, l'entretien, et la conversion de ces appareils doivent être effectués par des personnels qualifiés, au fait des techniques pneumatiques.
- Après installation, entretien, ou conversion, les alimentations en air et en électricité (si nécessaire) seront connectées et l'appareil testé pour vérifier son fonctionnement correct et l'absence de fuites. Si l'appareil présente une fuite audible ou ne fonctionne pas correctement, ne pas l'utiliser.
- Les inscriptions concernant les avertissements et spécifications sur l'appareil ne devront pas être recouvertes de peinture, etc. Si le masquage est impossible, contactez votre représentant local pour des étiquettes de remplacement.

ATTENTION : LIRE AVEC SOIN AVANT D'ESSAYER D'INSTALLER LA SOUPAPE DE VIDANGE AUTOMATIQUE WILKERSON OU D'EN EFFECTUER L'ENTRETIEN ! CONSERVER CETTE FICHE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DESCRIPTION ET FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

La soupape de vidange automatique Wilkerson vidange automatiquement l'eau et l'huile fluides des systèmes et des réservoirs à air comprimé. Cette soupape de vidange automatique s'ouvre et se ferme (s'amorce) chaque fois que la pression du système tombe d'environ 0,7-1,4 bar (10-20 psig) pendant le cycle de compression. Il est recommandé de régler le cycle de compression à une valeur supérieure à 1,4 bar (20 psig) pour s'assurer que la soupape peut s'amorcer.

Pression maximale	13,5 bar (200 psig)
Gamme de température	0°C et 65,5°C (de 32°F à 150°F)
Pression différentielle min. requise	1,4 bar (20 psig)
Poids	0,35 kg (0.8 lbs)
Hauteur	95 mm (3.75 pouces)
Orifices d'entrée/de sortie	1/4 NPT (F)
Adaptateur de filtre	3/8 NPT (M) entrée, 1/4 NPT (M) sortie

INSTALLATION

1. Ne pas installer avant d'avoir lu en entier cette fiche d'installation et d'entretien.
2. Repérer le point le plus bas du réservoir à air ou du système comportant de l'air sous pression non régulée. Ne pas installer sur une ligne sous pression régulée sinon l'unité ne fonctionnera pas.
3. **ATTENTION : Avant l'installation, vérifier que le système sur lequel la soupape doit être installée est hors pression à 0,0 bar (0 psig).**
4. L'installation d'un manuel soupape d'arrêt de 3 façons entre la soupape de récepteur et égout est fortement recommandée.
5. Pour l'opération optimale, il est recommandé pour installer l'égout dans la configuration de pilote d'air éloignée. (Voir la Figure 5).
6. Préparer la prise de vidange sur le réservoir à air avant l'installation en purgeant toute l'eau du système. Faire une chasse dans la ligne par le dispositif de vidange manuelle pour éliminer tous les corps étrangers libres, la rouille et le tartre.
7. Installer l'adaptateur de filtre à l'entrée de la soupape (Figure 3) et raccorder la sortie du réservoir à l'extrémité de 3/8" NPT de l'adaptateur.
8. Monter l'unité de sorte que la partie de soupape avec le capuchon soit en haut et choisir l'emplacement de la soupape de vidange aussi bas que possible, comme indiqué sur la figure. (Figure 1)
9. L'installation d'une crépine en « Y » en tête de la soupape est recommandée afin de pouvoir effectuer de temps en temps une chasse dans le système pour éliminer les particules solides et assurer son bon fonctionnement.

10. S'il est souhaitable d'acheminer le condensat dans une conduite jusqu'au dispositif de vidange d'un égoût éloigné, placer la soupape de vidange automatique au dispositif de vidange de l'égoût et installer la conduite jusqu'à la soupape. Ne pas établir plus de 3 mètres (10 pieds) de conduite depuis la sortie de la soupape jusqu'à l'égoût.

ENTRETIEN

1. Pour s'assurer du bon fonctionnement de la soupape, la démonter, la nettoyer et l'inspecter au moins deux fois par an.
2. **ATTENTION : Mettre la ligne d'air arrivant à la soupape hors pression (0 psig) avant d'effectuer une opération quelconque d'entretien sur l'unité.**
3. Ôter le bouchon du fond et inspecter l'ensemble de soupape et le pilote pour déceler toute contamination ou usure. Ôter les quatre vis qui maintiennent le capuchon au corps de soupape. Tirer sur le piston pour le sortir et inspecter les joints toriques et les alésages pour déceler toute contamination ou usure. Ôter le chapeau de clapet de non-retour du piston et inspecter le clapet et son siège pour déceler toute contamination. Commander la trousse d'entretien/réparation XRP-95-511 si l'on remarque une usure quelconque.
Se reporter à la Figure 4 pour les étapes 4, 5 et 6.

4. Pour remonter l'ensemble, nettoyer toutes les pièces et lubrifier les joints toriques avec du Parker O-Lube ou un lubrifiant équivalent.
5. Installer la soupape pilote et son ressort dans l'ensemble de soupape de vidange. Installer ensuite l'ensemble de soupape et le ressort principal dans le corps et remettre le bouchon du fond en place. Serrer à 2,0 à 2,7 N-m (1,5-2,0 pied-lb).
6. Pour remonter la partie supérieure de la soupape, glisser le piston lubrifié dans le haut du corps et installer la goupille de clapet de non-retour au centre du piston.

ATTENTION : SI LA GOUPILLE SI LA GOUPILLE DU CLAPET DE NON-RETOUR N'EST PAS INSTALLÉE, N'EST PAS INSTALLÉE, LA SOUPAPE NE PEUT PAS REVENIR À SA POSITION DE REPOS ET LE SYSTÈME SUBIRA UNE PERTE DE PRESSION.

Installer ensuite le clapet à bille et son ressort dans le chapeau et enclencher le chapeau de clapet de non-retour sur le bossage du piston. Placer le ressort de piston sur le piston et remonter le capuchon avec les quatre vis. Serrer à 3,4-4,0 N-m (2,5-3,0 pied-lb).

7. Remonter la soupape de vidange dans le système, remettre celui-ci sous pression et vérifier qu'il fonctionne normalement.

TROUSSES DE RÉPARATION ET PIÈCES DE RECHANGE

Trousse d'entretien	XRP-95-511
Piston	XRP-95-512



AVERTISSEMENT

LA DÉFAILLANCE, LE CHOIX ERRONE OU L'USAGE NON CONFORME DES PRODUITS ET/OU SYSTÈMES ICI DÉCRITS, OU PRODUITS Y AFFECTANT, PEUVENT ENTRAÎNER LA MORT, DES BLESSURES AUX PERSONNES ET DES DOMMAGES MATÉRIELS.

Ce document et autres informations de « The Company », ses filiales et distributeurs autorisés offre des options complémentaires d'utilisation du produit et/ou système pour des utilisateurs ayant l'expertise technique requise. Il est important que vous analysiez tous les aspects de l'usage prévu, y compris les conséquences de toute défaillance, et que vous passiez en revue les informations concernant les produits et systèmes dans le catalogue actuel des produits. En raison de la diversité des conditions de fonctionnement et d'utilisation de ces produits ou systèmes, l'utilisateur, et lui seul, selon ses propres analyses et tests, porte la responsabilité du choix final des produits et systèmes. Il est aussi de sa responsabilité pleine et entière de s'assurer que les produits soient utilisés conformément aux normes de sécurité et avertissements d'usage.

Les produits décrits ici, y compris, mais non exclusivement, les caractéristiques des produits, spécifications, aspects, disponibilité et prix, sont susceptibles de modification à tout moment et sans préavis par « The Company » et ses filiales.

DES EXEMPLAIRES SUPPLÉMENTAIRES DE CES INSTRUCTIONS SONT DISPONIBLES POUR ACCOMPAGNER LES APPAREILS/MANUELS D'ENTRETIEN CORRESPONDANT À CES PRODUITS. CONTACTEZ VOTRE REPRÉSENTANT LOCAL.

WILKERSON®

Richland, MI 49083

Tel: (269) 629-5000



ADVERTENCIA

Para evitar un comportamiento impredecible del sistema que pueda ocasionar lesiones personales y daños a la propiedad:

- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro eléctrico (cuando sea necesario).
- Antes de instalar, reparar o convertir, desconecte el suministro de aire y despresurice todas las líneas de aire que están conectadas a este producto.
- Haga funcionar dentro de la presión, temperatura y demás condiciones especificadas por el fabricante y que se incluyen en estas instrucciones.
- El medio debe estar libre de humedad si la temperatura ambiente se encuentra por debajo del punto de congelación.
- Repare de acuerdo con los procedimientos que se incluyen en estas instrucciones.
- La instalación, reparación y conversión de estos productos debe ser realizada por personal competente que entienda la manera en que se deben aplicar los productos neumáticos.
- Después de la instalación, reparación y conversión, se debe conectar los suministros eléctricos y de aire (cuando sea necesario), y el producto se debe poner a prueba para determinar que funciona correctamente y no tiene pérdidas. Si se detecta una pérdida audible, o si el producto no funciona correctamente, no lo ponga en funcionamiento.
- Las advertencias y especificaciones que aparecen en el producto no deben estar cubiertas por pintura, etc. Si no resulta posible colocarlo con cinta adhesiva, póngase en contacto con su representante local para obtener etiquetas de repuesto.

ATENCIÓN: ¡LEA DETENIDAMENTE ANTES DE INTENTAR INSTALAR O REVISAR LA VALVULA DE DRENAJE AUTOMATICO WILKERSON! CONSERVE ESTA HOJA PARA REFERENCIA FUTURA.

DESCRIPCION Y OPERACION DEL PRODUCTO

Su válvula de drenaje automático Wilkerson drena automáticamente el agua y el aceite en forma líquida de los receptores y sistemas de aire comprimido. Esta válvula de drenaje se abre y cierra automáticamente (se dispara) cada vez que la presión del sistema decae aproximadamente 0,7-1,4 bares (10-20 psig) durante el ciclo del compresor. Se recomienda que el ciclo del compresor se fije en más de 1,4 bares (20 psig) para asegurar el disparo de la válvula.

Presión máxima	13,5 bares (200 psig)
Gama de temperatura	0°C a 65,5°C (32°F a 150°F)
Presión diferencial mínima requerida	1,4 bar (20 psig)
Peso	0,35 kg (0.8 lbs)
Altura	95 mm (3.75 pulgadas)
Orificios de entrada/salida	1/4 NPT (F)
Adaptador de rejilla Entrada de	3/8 NPT (M) entrada, 1/4NPT (M) salida

INSTALACION

1. No instale hasta que haya leído toda esta hoja de instalación y mantenimiento del producto.
2. Localice el punto más bajo en el tanque o sistema de recepción que tenga presión no regulada. No instale en una línea de presión regulada, de lo contrario la unidad no funcionará.
3. **PRECAUCION: Antes de la instalación, asegúrese de que el sistema donde se ha de instalar la válvula haya sido despresurizado a 0,0 bares (0 psig).**
4. La instalación de un manual válvula de 3 maneras de válvula entre la válvula de receptor y desaguadero se recomienda totalmente.
5. Para la operación óptima, se recomienda para instalar el desaguadero en la configuración piloto, aérea y remota. (Vea la Figura 5).
6. Prepare el roscado del drenaje en el tanque del receptor antes de la instalación, drenando toda el agua del sistema. Sople la línea con el drenaje manual para eliminar todo material extraño suelto, corrosión y escamas de la tubería.
7. Instale el adaptador de rejilla en la entrada de la válvula (Figura 3) y conecte la salida del receptor al extremo NPT de 3/8" del adaptador.
8. Monte la unidad con la parte de la caperuza de la válvula hacia arriba y localice la válvula de drenaje lo más baja posible como se muestra. (Figura 1)
9. Se recomienda la instalación de un colador en "Y" antes de la válvula para que el sistema pueda soplarse ocasionalmente y eliminar así las partículas sólidas, asegurando una operación sin problemas.

Las Instrucciones de la instalación y el Servicio
83-699-000 (Spanish)

Valvula de drenaje automatico modelo X51

PUBLICADO: Mayo, 2006
Desbancan: Febrero, 2004

Doc. #83-699-000, ECN# 060486, Rev. 4

10. Si se desea encauzar la condensación en tuberías hacia un drenaje de alcantarilla remoto, localice la válvula de drenaje automático en el drenaje de alcantarilla y guíe las tuberías hasta la válvula. No haga pasar una tubería de más de 3 metros (10 pies) de largo desde la salida de la válvula hasta el drenaje de la alcantarilla.

MANTENIMIENTO

1. Para asegurar la operación sin problemas de la válvula, debe desarmarse, limpiarse e inspeccionarse dos veces al año.
2. **PRECAUCION: Antes de intentar revisar la unidad de alguna manera, despresurice la línea de aire hacia la válvula.**
3. Retire el tapón inferior e inspeccione la válvula principal y piloto para ver si presentan contaminación o desgaste. Retire los cuatro tornillos que sujetan la caperuza al cuerpo de la válvula. Tire del pistón hacia fuera e inspeccione las juntas anulares y los agujeros en busca de contaminación o desgaste. Retire la tapa de la bola reguladora del pistón e inspeccione la bola reguladora y su asiento por si hay contaminación. Si se detecta algún desgaste, pida el paquete de mantenimiento, XRP-95-511.

Consulte la Figure 4 para ver los pasos 4, 5 y 6.

4. Para volver a armar, limpie todas las piezas y lubrique las juntas anulares usando Parker O-Lube o equivalente.
5. Instale la válvula piloto y el resorte piloto en la válvula principal. A continuación, instale la válvula principal y el resorte de la misma en el cuerpo y vuelva a instalar el tapón inferior. Aplique una torsión hasta 2,0-2,7-N-M (1.5-2.0 pies-lb).
6. Para volver a ensamblar la parte superior de la válvula, deslice el pistón lubricado en la parte superior del cuerpo e instale el vástago de la válvula de retención dentro del centro del pistón.

PRECAUCION: SI NO SE INSTALA EL VASTAGO DE LA VALVULA DE RETENCION, LA VALVULA NO SE RESTABLECERA Y EL SISTEMA PERDERA PRESION.

A continuación, instale la bola reguladora y el resorte en la tapa e inserte la tapa de la válvula de retención en el reborde del pistón. Fije el resorte del pistón en el mismo y vuelva a instalar la caperuza con los cuatro tornillos. Aplique una torsión de 3,4-4,0 N-M (2.5-3.0 pies-lb).

7. Vuelva a instalar la válvula de drenaje en el sistema, vuelva a presurizar el sistema y verifique la operación correcta.

PAQUETES DE REPARACION Y PIEZAS DE REPUESTO

Paquete de mantenimiento	XRP-95-511
Pistón	XRP-95-512



ADVERTENCIA

EL FALLO O LA SELECCIÓN INCORRECTA O EL USO INCORRECTO DE LOS PRODUCTOS Y/O SISTEMAS AQUÍ DESCRITOS U OTROS ARTÍCULOS RELACIONADOS PUEDE RESULTAR EN MUERTE, LESIONES PERSONALES Y DAÑO A LA PROPIEDAD.

Este documento y demás información de la compañía, sus subsidiarias y distribuidores autorizados ofrecen opciones de productos y sistemas para mayor investigación por parte de los usuarios que cuentan con conocimientos técnicos. Es importante que analice todos los aspectos de su aplicación, incluyendo las consecuencias de cualquier fallo y que revise la información concerniente al producto o los sistemas que se encuentran en el catálogo actual de productos. Debido a la variedad de condiciones de funcionamiento y aplicaciones para estos productos o sistemas, el usuario, mediante su propio análisis y pruebas, es únicamente responsable por la selección final de los productos y sistemas, y por garantizar que se cumpla con todos los requisitos de funcionamiento, seguridad y advertencia de la aplicación.

Los productos aquí descritos, incluyendo pero sin limitarse, a las características del producto, las especificaciones, los diseños, la disponibilidad y los precios, están sujetos a cambios por parte de la compañía y de sus subsidiarias en cualquier momento sin aviso.

SE PUEDE OBTENER COPIAS ADICIONALES DE ESTAS INSTRUCCIONES PARA INCLUIR CON EL EQUIPO / LOS MANUALES DE MANTENIMIENTO QUE UTILIZAN ESTOS PRODUCTOS. COMUNIQUESE CON SU REPRESENTANTE LOCAL.

REMOTE AIR PILOT INSTALLATION (RECOMMENDED)

For installation of drain valve above the water line as shown below in Figure 5, or to aid in the trouble-free operation of the drain, a remote air pilot can be installed.

1. **⚠ CAUTION: Prior to attempting to install remote air pilot, depressurize the air system.**
2. Remove the bonnet and piston as described in maintenance section.
3. Install the 6-32 set screw into the internal pilot passage way. (See Figure 7.)
4. Reinstall the piston, pin, spring and bonnet as described in maintenance section.
5. Remove the 1/8" NPT plug from the remote pilot port of the inlet side of the drain. (Shown in Figures 3 and 4.)
6. Install a 1/8" NPT fitting into the remote pilot port. **1.5-1.9 ft-lb (2.0-2.6 N-M)**. (See Figure 7)
7. Install a 3-way shutoff valve to the unregulated air above the water line. (See Figure 6)
8. Connect the air from the dry unregulated air to the remote pilot port. (Figure 6)
9. Install the drain as described in the installation section.

L'INSTALLATION ELOIGNEE DE PILOTE D'AIR (A RECOMMANDÉ)

Pour installer une soupape de vidange au-dessus de la ligne d'eau, comme indiqué, comme indiqué ci-après (Figure 5), ou pour aider au bon fonctionnement du dispositif de vidange, on peut installer une soupape pilote pneumatique de télécommande. Commander la trousses de soupape pilote pneumatique de télécommande et installer les pièces comme indiqué ci-après :

1. **⚠ ATTENTION : Mettre le système d'air hors pression (0 psig) avant d'essayer d'installer la soupape pilote pneumatique de télécommande.**
2. Ôter le capuchon et le piston comme indiqué dans la section sur l'entretien.
3. Installer la vis de blocage 6-32 dans la voie de passage interne du pilote.
4. Remonter le piston, la goupille, le ressort et le capuchon comme indiqué dans la section sur l'entretien.

5. Ôter le bouchon de 1/8" NPT de l'orifice de soupape pilote de télécommande côté entrée du dispositif de vidange. (Illustré aux Figures 3 et 4)
6. Installer un raccord de 1/8" NPT dans l'orifice de soupape pilote de télécommande. Serrer à **2,0-2,6 N-m (1,5-1,9 pied-lb)**. (Voir Figure 7.)
7. Installer une soupape d'arrêt de 3 façons à l'air non régulé au-dessus de la ligne de flottaison. (Voir la Figure 6)
8. Raccorder l'air venant du réservoir à air sec non-régulé à l'orifice de soupape pilote de télécommande. (Figure 6)
9. Installer le dispositif de vidange comme indiqué dans la section sur l'installation.

LA INSTALACION PILOTA, AEREA Y REMOTA (RECOMENDÓ)

Para la instalación de la válvula de drenaje sobre la línea de agua como se muestra en la Figure 5, o para ayudar en la operación sin contratiempos del drenaje, puede instalarse un piloto de aire remoto. Pida el paquete piloto de aire e instálelo como se indica más abajo:

1. **⚠ PRECAUCION: Antes de intentar la instalación del piloto de aire remoto despresurice el sistema de aire.**
2. Retire la caperuza y el pistón como se describe en la sección de mantenimiento.
3. Instale el tornillo prisionero 6-32 en el pasadizo del piloto interno.
4. Vuelva a instalar el pistón, el pasador, el resorte y la caperuza como se describe en la sección de mantenimiento.
5. Retire el tapón NPT de 1/8" del orificio del piloto remoto del lado de entrada del drenaje. (Mostrado en las Figs. 3 y 4.)
6. Instale un accesorio NPT de 1/8" en el orificio del piloto remoto. **2,0-2,6 N-M (1,5-1,9 pies-lb)**. (Consulte la Figure 7)
7. Instale una válvula de 3 maneras de válvula al aire irregulado encima de la línea de flotación. (Consulte la Figure 6)
8. Conecte el aire desde el aire no regulado seco hasta el orificio del piloto remoto. (Consulte la Figure 6)
9. Instale el drenaje como se describe en la sección de instalación.

RECOMMENDED INSTALLATION METHOD (REMOTE AIR PILOT)

LA MÉTHODE RECOMMANDÉE D'INSTALLATION (LE PILOTE D'AIR ELOIGNE)

EL MÉTODO RECOMENDADO DE LA INSTALACION (PILOTO AÉREO REMOTO)

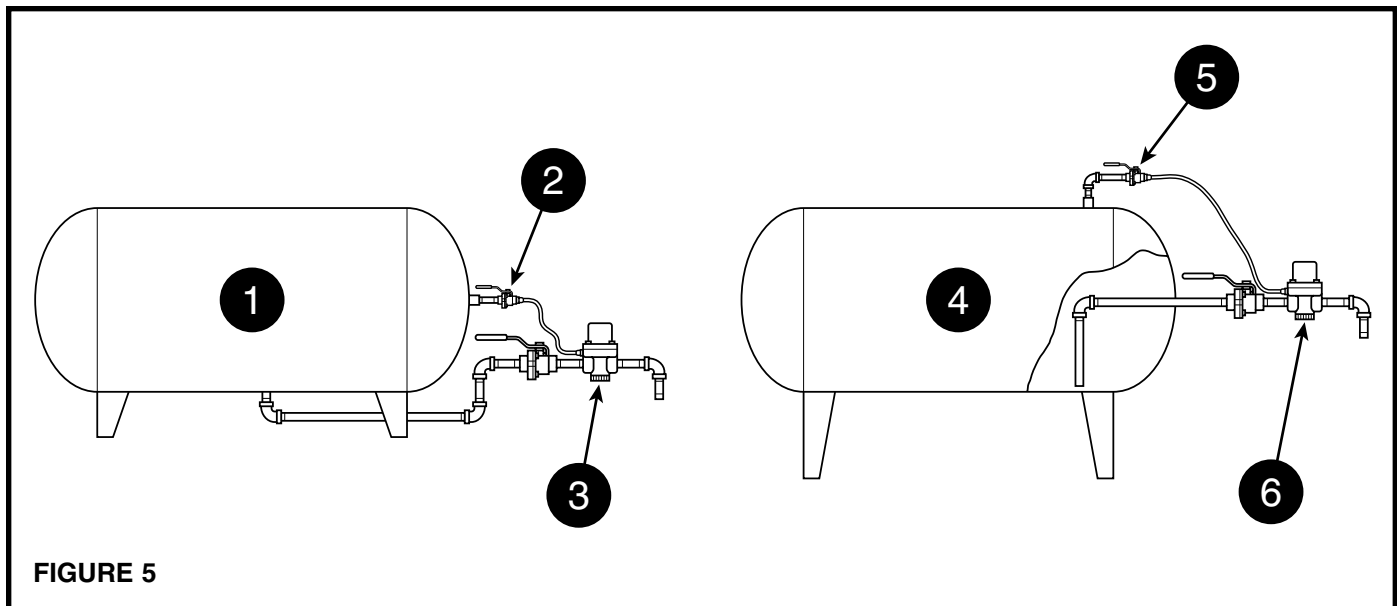
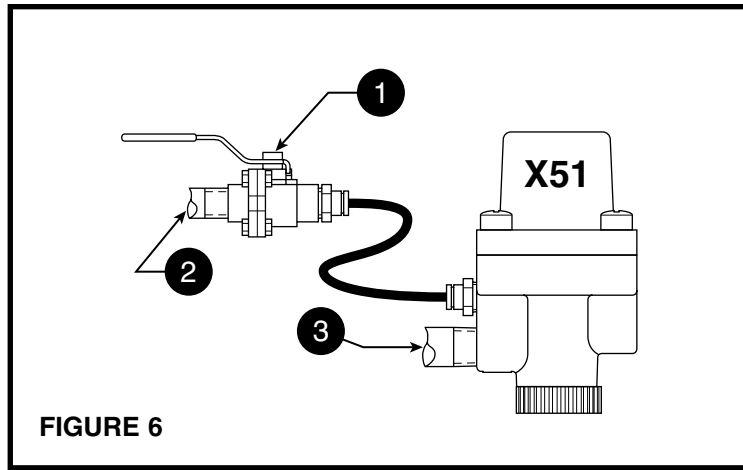


FIGURE 5

1 & 4 COMPRESSOR RECEIVER TANK
RÉSERVOIR À AIR COMPRIMÉ
TANQUE RECEPTOR DEL COMPRESOR

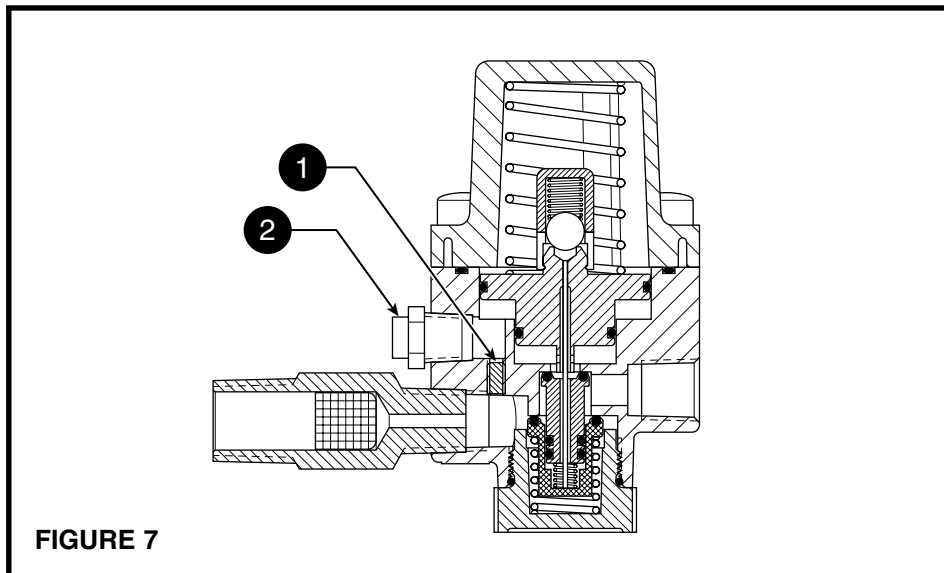
2 & 5 3-WAY SHUT-OFF VALVE
SOUPAPE D'ARRÊTE DE 3 FAÇONS
VÁLVULA DE 3 MANERAS DE VÁLVULA

3 & 6 X51
X51
X51



- 1** 3-WAY SHUT-OFF VALVE
SOUPAPE D'ARRÊTE DE 3 FAÇONS
VÁLVULA DE 3 MANERAS DE VÁLVULA
- 2** DRY UNREGULATED AIR FROM TANK
AIR SEC NON-RÉGULÉ VENANT DU RÉSERVOIR
AIRE SECO NO REGULADO DESDE EL TANQUE
- 3** CONDENSATE FROM LOWEST POINT OF TANK
PRISE DE CONDENSAT AU POINT LE PLUS BAS DU RÉSERVOIR
CONDENSADO DESDE EL PUNTO MAS BAJO DEL TANQUE

REMOTE AIR PILOT INSTALLATION
INSTALLATION DE LA SOUPAPE PILOTE DE TÉLÉCOMMANDE
INSTALACION DEL PILOTO DE AIRE REMOTO



- 1** 6-32 SET SCREW
VIS DE BLOCAGE 6-32
TORNILLO PRISIONERO 6-32
- 2** 1/8" NPT FITTING
RACCORD de 1/8" NPT
CONECTOR NPT DE 1/8"

ALTERNATE ACCEPTABLE INSTALLATION (X51 MOUNTED AT LOWEST POINT IN THE SYSTEM)

ALTERNER L'INSTALLATION ACCEPTABLE (X51 A MONTE A POINT LE PLUS BAS DANS LE SYSTEME)

ALTERNE LA INSTALACION (X51 ACEPTABLE MONTO EN EL PUNTO MAS BAJO EN EL SISTEMA)

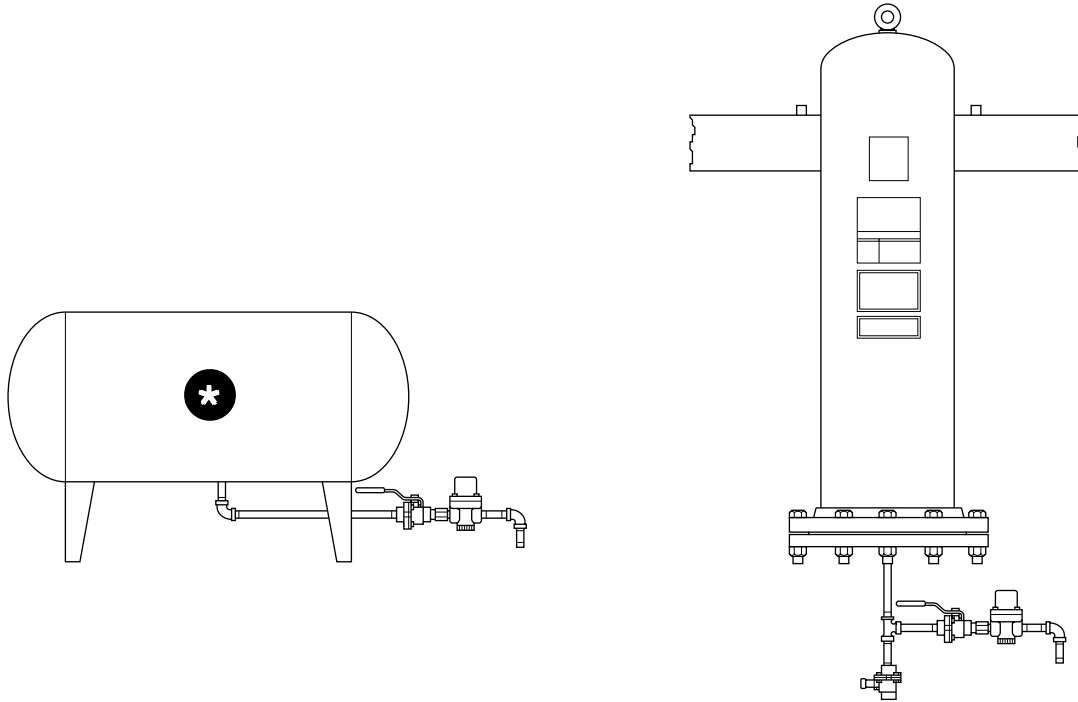


FIGURE 1



COMPRESSOR RECEIVER TANK
RÉSERVOIR À AIR COMPRIMÉ
TANQUE RECEPTOR DEL COMPRESOR



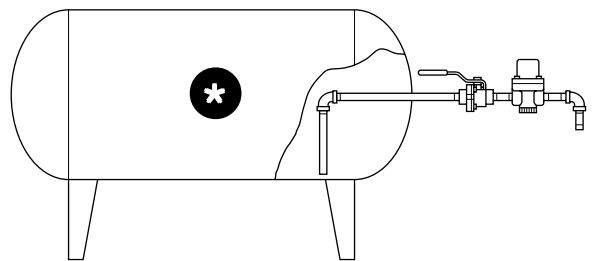
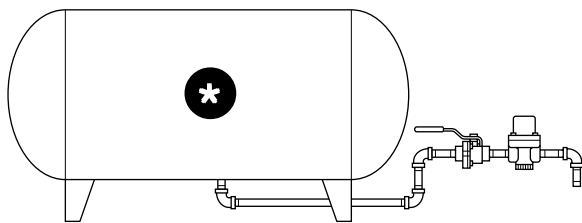
UNACCEPTABLE INSTALLATION IF X51 IS INSTALLED IN PIPING ABOVE LOWEST POINT



**INSTALLATION INACCEPTABLE
SI LE X51 EST INSTALLÉ DANS UNE TUYAUTERIE À UN NIVEAU PLUS ÉLEVÉ QUE LE POINT LE PLUS BAS DU SYSTÈME**



**INSTALACION INACEPTABLE
SI EL X51 SE INSTALA EN LA TUBERIA SOBRE EL PUNTO MAS BAJO**



TO INSTALL IN THIS CONFIGURATION, USE AIR PILOT OPTION DESCRIBED ON MAINTENANCE SHEET

POUR INSTALLER LA SOUPE DE VIDANGE DANS CETTE CONFIGURATION, UTILISER L'OPTION DE SOUPE PILOTE PNEUMATIQUE DÉCRITE AU FICHE D'ENTRETIEN.

PARA INSTALAR EN ESTA CONFIGURACION USE LA OPCION DE PILOTO DE AIRE DESCRITA EN LA HOJA DE MANTENIMIENTO

FIGURE 2



**COMPRESSOR RECEIVER TANK
RÉSERVOIR À AIR COMPRIMÉ
TANQUE RECEPTOR DEL COMPRESOR**

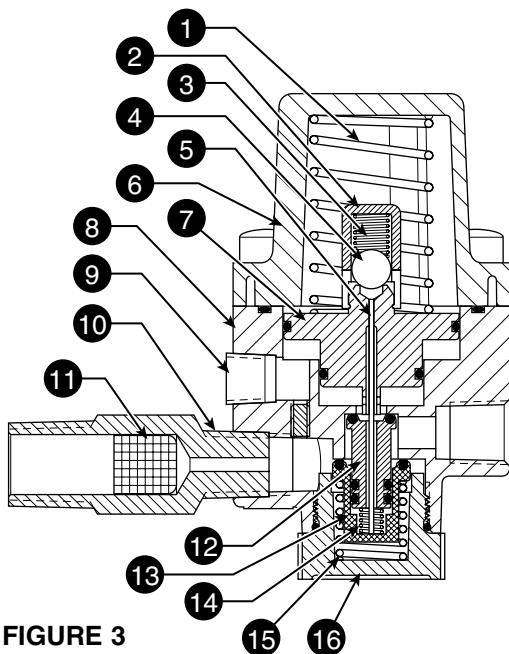


FIGURE 3

- | | |
|---|---|
| 1 PISTON SPRING
RESSORT DE PISTON
RESORTE DEL PISTON | 9 1/8 NPT PLUG
BOUCHON DE 1/8 NPT
TAPON NPT DE 1/8 |
| 2 CHECK VALVE CAP
CHAPEAU DE CLAPET DE NON-RETOUR
TAPA DE LA VALVULA DE RETENCION | 10 SCREEN ADAPTER
ADAPTATEUR DE FILTRE
ADAPTADOR DE REJILLA |
| 3 CHECK VALVE SPRING
RESSORT DE CLAPET DE NON-RETOUR
RESORTE DE LA VALVULA DE
RETENCION | 11 INLET SCREEN
FILTRE D'ENTREE
REJILLA DE ENTRADA |
| 4 CHECK VALVE BALL
BILLE DE CLAPET DE NON-RETOUR
BOLA DE LA VALVULA DE RETENCION | 12 PILOT VALVE
SOUPAPE PILOTE
VALVULA PILOTO |
| 5 CHECK VALVE PIN
GOUILLE DE CLAPET DE
NON-RETOUR
VASTAGO DE LA VALVULA DE
RETENCION | 13 MAIN VALVE
ENSEMBLE DE SOUPAPE
VALVULA PRINCIPAL |
| 6 BONNET
CAPUCHON
CAPERUZA | 14 PILOT VALVE SPRING
RESSORT DE PILOTE
RESORTE DE LA VALVULA PILOTO |
| 7 PISTON
PISTON
PISTON | 15 MAIN VALVE SPRING
RESSORT PRINCIPAL
RESORTE DE LA VALVULA PRINCIPAL |
| 8 VALVE BODY
CORPS DE SOUPAPE
CUERPO DE LA VALVULA | 16 BOTTOM PLUG
BOUCHON DU FOND
TAPON INFERIOR |

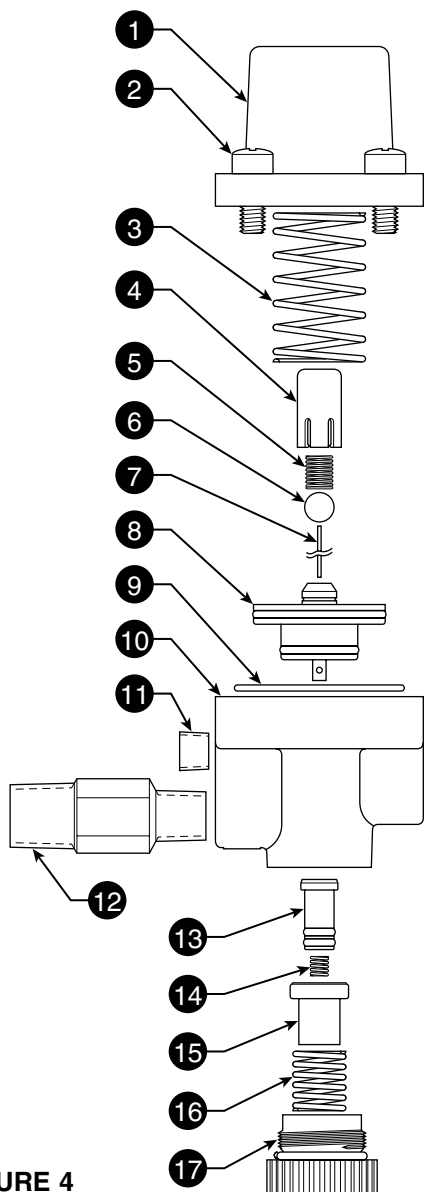


FIGURE 4

- | | |
|---|---|
| 1 BONNET (NNR)
CAPUCHON (NNR)
CAPERUZA (NNR) | 9 BONNET O-RING*
JOINT TORIQUE DE CAPUCHON*
JUNTA ANULAR DE LA CAPERUZA* |
| 2 BONNET SCREWS
VIS DE CAPUCHON
TORNILLOS DE LA CAPERUZA | 10 VALVE BODY (NNR)
CORPS DE SOUPAPE (NNR)
CUERPO DE LA VALVULA (NNR) |
| 3 PISTON SPRING*
RESSORT DE PISTON*
RESORTE DEL PISTON* | 11 1/8 NPT PLUG (NNR)
BOUCHON DE 1/8 NPT (NNR)
TAPON NPT 1/8 (NNR) |
| 4 CHECK VALVE CAP*
CHAPEAU DE CLAPET DE NON-RETOUR*
TAPA DE LA VALVULA DE RETENCION* | 12 SCREEN ADAPTER (NNR)
ADAPTATEUR DE FILTRE (NNR)
ADAPTADOR DE LA REJILLA (NNR) |
| 5 CHECK VALVE SPRING*
RESSORT DE CLAPET DE
NON-RETOUR*
RESORTE DE LA VALVULA DE
RETENCION* | 13 PILOT VALVE*
SOUPAPE PILOTE*
VALVULA PILOTO* |
| 6 CHECK VALVE BALL*
BILLE DE CLAPET DE NON-RETOUR*
BOLA DE LA VALVULA DE RETENCION* | 14 PILOT VALVE SPRING*
RESSORT DE PILOTE*
RESORTE DE LA VALVULA PILOTO* |
| 7 CHECK VALVE PIN*
GOUILLE DE CLAPET DE
NON-RETOUR*
VASTAGO DE LA VALVULA DE
RETENCION* | 15 MAIN VALVE*
ENSEMBLE DE SOUPAPE*
VALVULA PRINCIPAL* |
| 8 PISTON (XRP-95-512)
PISTON (XRP-95-512)
PISTON (XRP-95-512) | 16 MAIN VALVE SPRING*
RESSORT PRINCIPAL*
RESORTE DE LA VALVULA PRINCIPAL* |
| | 17 BOTTOM PLUG (NNR)
BOUCHON DU FOND (NNR)
TAPON INFERIOR (NNR) |

* INCLUDED IN MAINTENANCE KIT WITH O-RINGS

* COMPRIS DANS LES TROUSSES D'ENTRETIEN ET
AVEC TOUS LES JOINTS TORIQUES

* SE INCLUYE EN EL PAQUETE DE MANTENIMIENTO Y
TODAS LAS JUNTAS ANULARES

NNR: NOT NORMALLY REPLACED

NNR : NORMALEMENT NON REMPLACÉ

NNR: NORMALMENTE NO SE REEMPLAZA